

# Maoz Tzur

Chanson traditionnelle hébraïque

Traditionnel Klezmer

Arr. : Franck Masquelier

## Ensemble à Géométrie Variable

Conducteur

Partie I : Flûte, Hautbois, Clarinette en Sib, Saxophone soprano,  
Trompette en Sib, Violon

Partie II : Hautbois, Clarinette en Sib, Trompette en Sib, Violon

Partie III : Clarinette en Sib, Saxophone alto, Cor en Fa, Alto

Partie IV : Clarinette en Sib, Saxophone alto, Saxophone ténor, Cor  
en Fa, Trombone, Euphonium Sib, Euphonium en Ut, Alto

Partie V : Saxophone ténor, Basson, Trombone, Euphonium Sib,  
Euphonium en Ut, Violoncelle, Saxophone baryton, Clarinette basse  
en Sib, Tuba en Ut, Basse en Sib

Partie VI : Clarinette basse en Sib, Saxophone baryton, Basson,  
Tuba en Ut, Basse en Sib, Basse en Sib, Violoncelle, Contrebasse

## Niveau : 1er Cycle

Maoz Tzur (rocher puissant - en hébreu) est un poème hébraïque, traditionnellement chanté lors de la fête de Hanoucca. La mélodie est une adaptation d'un ancien air allemand, semble-t-il, largement répandu parmi les juifs allemands autour de 1450. Par une étrange coïncidence, ce même air a été utilisé par Luther lors de chorales en allemand

Cet arrangement à 6 voix, dans une formation à géométrie variable, permet d'interpréter ce morceau avec des élèves de premier cycle. Toutefois, l'orchestration choisie devra permettre un travail d'équilibre sonore approfondi.

**Franck Masquelier** consacre aujourd'hui une grande partie de son activité au développement de ses propres projets artistiques, faisant partager sa vitalité, notamment au sein de l'Ensemble Laborintus, du Quintette Aria de Paris, du Trio Adonis, du Trio Furioso et du Trio Panama, ensembles dont il est membre fondateur. Il s'est également produit en musique de chambre avec des artistes comme Vadim Tchijik, Jane Peters, Bathyle Goldstein (violon), Pierre-Henri Xuereb (alto), Henri Demarquette, Fabrice Loyal, Xavier Philips (violoncelle), Patrick Messina (clarinette), les harpistes Marielle Nordmann, Hélène Breschand, Céline Mata, Iole Cerri, et Delphine Benhamou et les pianistes Daniela Mizzi (Malte) et Jasmina Kulaglich (Serbie) : Il est le directeur artistique du Festival "Musiques en Vercors" (Isère) et de l'Académie Musicale d'Été de Villard-de-Lans, qu'il a créés en 1991.

Né à Paris, il a obtenu une Médaille d'Or à l'Unanimité de Flûte et un Prix d'Excellence au Conservatoire National de Région de Rueil-Malmaison. Également récompensé d'un Prix de Perfectionnement au Conservatoire National de Région de Saint-Maur, il est ensuite entré au Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles, où il a été récompensé par le Diplôme Supérieur. Il s'est ensuite perfectionné à la Hochschule für Musik de Freiburg (Allemagne) avec le flutiste anglais William Bennett. Il est également lauréat du 2ème Prix au Concours International de Musique de Chambre d'Ilzsch (France), 1er ex-æquo au Concours International de Martigny (Suisse) et lauréat des Fondations Cziffra et Menuhin et de l'Action Musicale Philip Morris.

Parallèlement à ses activités d'artiste interprète, Franck Masquelier développe également des activités d'arrangeur et de compositeur. Son catalogue compte déjà près d'une cinquantaine d'œuvres pour des formations très diverses, ainsi que plus de quatre cents cinquante arrangements ou orchestrations. Plusieurs dizaines sont désormais éditées (Edition Robert Martin, Edition Da Camera, Editions Sempre Piu, Editions Questions de tempéraments...).

Titulaire du Diplôme d'Etat, du Certificat d'Aptitude de flûte et pédagogue reconnu, il est professeur de flûte et de musique de chambre au Conservatoire à Rayonnement Communal Agréé de Rungis (94), ainsi qu'à l'Académie Internationale de Colombes (92).

# Maoz Tzur

Chanson traditionnelle hébraïque

Traditionnel Klezmer  
Arr. : Franck Masquelier

Musical score for the first system of 'Maoz Tzur'. It consists of six parts (Partie I to Partie VI) arranged vertically. The top three parts (I, II, III) are in treble clef, and the bottom three parts (IV, V, VI) are in bass clef. The time signature is 4/4. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present at the beginning of each part. The music features a mix of eighth and quarter notes, with some rests and ties. A large red watermark 'www.profs-edition.com' is overlaid diagonally across the score.

Musical score for the second system of 'Maoz Tzur', starting at measure 5. It consists of six parts (I to VI) in the same arrangement as the first system. The dynamic marking *f* (forte) is present at the end of the first three parts. The music continues with similar rhythmic patterns and includes some chromatic alterations (sharps and naturals). A large red watermark 'www.profs-edition.com' is overlaid diagonally across the score.

